

# CONDIZIONI DI RESTITUZIONE



**PACCAR**  
FINANCIAL

DAF USED TRUCKS

[WWW.DAFUSEDTRUCKS.COM](http://WWW.DAFUSEDTRUCKS.COM)

**DAF**  
A PACCAR COMPANY

## **Gentile cliente,**

grazie per aver scelto DAF.

In caso di restituzione del veicolo a PACCAR Financial e DAF Trucks, ci aspettiamo che il veicolo venga restituito in conformità alle “condizioni di restituzione”. In caso di danni presenti sul veicolo, di qualsiasi natura, si consiglia di effettuare una valutazione degli stessi prima di restituire il veicolo. Questa brochure vuole essere una guida per una restituzione corretta e adeguata del veicolo. Vedere anche le condizioni dettagliate sul retro del presente opuscolo.

Vengono infatti illustrati esempi di “usura e danni normali” che non richiedono la riparazione prima della restituzione del veicolo, ed esempi di danni che, al contrario, devono essere evitati o comunque riparati da un concessionario autorizzato prima della restituzione.

Ulteriori informazioni sulla manutenzione adeguata del veicolo sono disponibili nel manuale.

Ovviamente, il concessionario DAF più vicino sarà lieto di fornire tutte le indicazioni necessarie.





## VEICOLO - ESTERNI CABINA

### Accettabile



Lievi graffi, scalfitture dovuti all'uso quotidiano.

### Riparazioni necessarie



Incrinature e ammaccature causate da incidenti.



La sverniciatura deve essere eseguita da officine esperte in modo da garantire la completa eliminazione di vernice o colla.



Tutti gli adesivi devono essere rimossi ed eventuali danni dovuti a tale operazione devono essere riparati con perizia.

## VEICOLO - ESTERNI RETRO DELLA CABINA

### Accettabile



Lievi graffi sul retro della cabina.

### Riparazioni necessarie



Ammaccatura con danneggiamento della vernice.

# VEICOLO - ESTERNI AERODINAMICA

## Accettabile



Lievi graffi, scalfitture sullo spoiler.



Lievi graffi, scalfitture nei fender.



Lievi graffi, scalfitture nelle minigonne laterali.



Lievi graffi, scalfitture sulla parte esterna dei deflettori.



Lievi graffi, scalfitture sulla parte interna dei deflettori.

## Riparazioni necessarie



Incrinature e fratture sullo spoiler.



Incrinature e fratture nei fender.



Incrinature e fratture nelle minigonne laterali.



Incrinature e fratture sulla parte esterna dei deflettori.



Incrinature e fratture sulla parte interna dei deflettori.

# VEICOLO - ESTERNI TELAIO

## Accettabile



Lievi graffi e scalfitture dovuti all'uso quotidiano.

## Riparazioni necessarie



Deformazione del telaio e/o danni in seguito a incidenti o altre regolazioni.



Scalfitture nei gradini delle scalette di accesso alla piattaforma.



Gradini delle scalette deformati o piegati.



Scalfitture dovute all'uso quotidiano della piattaforma.



Piattaforme deformate/ammaccate e non stabili.

# VEICOLO - ESTERNI PREDELLINO

## Accettabile



Lievi graffi, scalfitture causate dall'uso quotidiano.

## Riparazioni necessarie



Incrinature e/o rotture nei gradini.

# CRISTALLO, SPECCHIETTI E LAMPADINE

## Accettabile



Lievi danni causati dal pietrisco sul parabrezza, che non ostruiscono la visuale del conducente e non causano il mancato superamento della revisione imposta dal ministero dei trasporti.

## Riparazioni necessarie



Danni causati dal pietrisco sul parabrezza, che ostruiscono la visuale del conducente e causano il mancato superamento della revisione imposta dal ministero dei trasporti.



Scalfitture sui fari dovute all'uso quotidiano. Il gruppo ottico è trasparente, senza formazione di condensa e sporizia all'interno.



Incrinature e fori sui cristalli dei fari o portalamпада piegato.



Scalfitture sullo specchietto.



Danni e/o incrinature nello specchietto. Danni all'alloggiamento e alle protezioni degli specchietti.



Scalfitture sulle luci combinate a causa dell'uso quotidiano. Il gruppo ottico delle luci combinate è trasparente, senza formazione di condensa e accumulo di sporizia all'interno.



Incrinature e fori nel gruppo ottico delle luci combinate.

# VEICOLO - ESTERNI PARAURTI/GRIGLIA

## Accettabile



Lievi graffi e scrostamenti che non causano deformazioni e rientrano nella normale usura.

## Riparazioni necessarie



Paraurti ammaccati, piegati o deformati.



Danni minori dovuti al pietrisco.



Danni e incrinature nella griglia.

# VEICOLO - ESTERNI SOTTOCARRO

## Accettabile



Danni minori e corrosione dovuti alla normale usura, che non compromettono in alcun modo la sicurezza e l'efficienza del veicolo.

## Riparazioni necessarie



Barre di protezione sottocarro piegate o deformate, incluso il relativo supporto.

# VEICOLO - ESTERNI SPONDA MONTACARICHI

## Accettabile



Danni minori e corrosione dovuti alla normale usura, che non compromettono in alcun modo la sicurezza e l'efficienza del veicolo.

## Riparazioni necessarie



Sponda montacarichi piegata o deformata, incluso il relativo supporto.

# VEICOLO - ESTERNI VANO DI CARICO

## Accettabile



Lievi graffi sulla carrozzeria dovuti al normale uso.

## Riparazioni necessarie



Fori o incrinature nella carrozzeria coperti con piastre, riempiti o rifiniti senza perizia.



Lievi danni agli angoli della base cassone dove la vernice di fondo non è visibile.



Angolo sponda di carico ammassato o piegato.



Lievi graffi all'interno del cassone, sulle pareti laterali e sul pianale.



Fori o incrinature all'interno del cassone sulle pareti laterali e sul pianale.

# VEICOLO - ESTERNI PARAFANGHI

## Accettabile



Scrostamenti del parafrango.  
Scalfitture dovute all'uso quotidiano.

## Riparazioni necessarie



Incrinature, fori e fratture sul parafrango.



Scrostamenti del parafrango.  
Scalfitture dovute all'uso quotidiano.



Incrinature sul parafrango.

# VEICOLO - ESTERNI SERBATOIO CARBURANTE

## Accettabile



Scalfitture dovute all'uso quotidiano, senza alcun danneggiamento della staffa.



## Riparazioni necessarie



Ammaccature e deformazione del serbatoio carburante.



# VEICOLO - ESTERNI PNEUMATICI

## Accettabile



Danni ai cerchioni dovuti all'uso, lieve usura laterale dovuta a banchine laterali.

## Riparazioni necessarie



Cerchioni piegati o incrinati.



Normale usura del pneumatico con uno spessore minimo del battistrada di 8 millimetri su tutte le ruote.



Sagome profili irregolari sullo stesso asse. Pneumatici con battistrada rigenerato sugli assali sterzanti. Pneumatici tagliati su un assale qualsiasi.



Normale usura della carcassa dello pneumatico e forature nel profilo.



Incrinature nella carcassa dello pneumatico, forature nel profilo o danni laterali.

Le dimensioni degli pneumatici corrispondono a quelli indicati sui documenti del veicolo.

Marchi e profili pneumatici differenti sull'assale 1. Pneumatici per albero cardanico montati su albero di sterzo e viceversa.

# VEICOLO - INTERNI SEDILI

## Accettabile



Macchie e contaminazione superficiali dovute al normale uso e rimovibili tramite operazioni di pulizia ordinaria.

## Riparazioni necessarie



Macchie sui sedili, non rimovibili con un normale detergente. Fori di bruciatura.



Danni e usura del rivestimento del sedile a causa dell'uso quotidiano.



Spaccature e tagli nel rivestimento del sedile dovuti a scarsa cura e maltrattamento dei materiali.

## VEICOLO - INTERNI QUADRO STRUMENTI, CRUSCOTTO

### Accettabile



Tachigrafo tarato e funzionante.

### Riparazioni necessarie



Tachigrafo mancante o con segni di manomissione.



Lievi graffi e fori riparati con perizia.



Graffi o segni profondi sul quadro strumenti. Fori praticati nel cruscotto. Piastre di copertura mancanti.

## VEICOLO - INTERNI VANO PIEDI



Lievi scrostamenti e usura dovuti all'uso quotidiano.

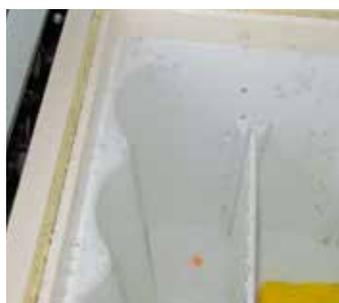


Incrinature e tagli nel rivestimento o nei tappetini del pianale.

## VEICOLO - INTERNI



Vano frigo pulito.



Vano frigo sporco.





# CONDIZIONI APPLICABILI PER LA RESTITUZIONE DEI VEICOLI USATI

1. I veicoli non devono presentare difetti nella trasmissione e nei componenti meccanici o elettrici.
  2. I veicoli devono essere sottoposti a manutenzione e riparazione in conformità ai programmi di manutenzione e alle istruzioni di riparazione ufficialmente indicati da DAF Trucks NV e utilizzando esclusivamente apparecchiature e parti di ricambio originali.
  3. I veicoli non devono riportare danni dovuti a incidenti o segni di corrosione causati da eventuale carico.
  4. Tutti i cristalli (fari, parabrezza, finestrini laterali e tutte le luci) devono essere integri.
  5. I veicoli non devono riportare danni legalmente perseguibili.
  6. Gli interni della cabina devono essere privi di danni e puliti, con segni di usura e danni limitati a 250,00 €.
  7. L'allestimento e l'apparecchiatura aggiuntiva devono essere sottoposti a manutenzione e riparazione in conformità alle indicazioni del costruttore e agli standard industriali, utilizzando le parti di ricambio OE.
  8. La cabina, la sovrastruttura e la vernice devono essere in condizioni accettabili, non presentare nomi commerciali e non devono richiedere interventi di riparazione superiori a 250,00 €.
  9. Le batterie del veicolo devono superare il test di scarica ed essere in grado di avviare il veicolo a freddo.
  10. Tutte le apparecchiature originali montate o di ricambio (radio, PTO, unità frigo, ecc.) devono essere conformi agli standard industriali e prive di difetti.
  11. Tutti gli pneumatici (compresa la ruota di scorta) saranno conformi alle disposizioni di legge, con uno spessore minimo di 8 mm sullo sterzo e sull'assale posteriore, esibendo i segni di usura uniformi e privi di tagli nelle pareti laterali dei pneumatici. Le carcasse degli pneumatici sull'assale di sterzo devono essere ristrutturare per prime mentre quelle degli pneumatici posteriori possono essere rimodellate secondo i requisiti accettabili. Pneumatici tranciati non sono accettabili su qualsiasi ruota. Tutti gli pneumatici devono appartenere a un costruttore dell'Europa occidentale riconosciuto (Good Year, Michelin, Bridgestone, Continental, Dunlop, ecc.).
  12. Tutte le guarnizioni e le pastiglie freni devono avere almeno il 50% del restante materiale di usura. Il disco e i tamburi devono essere privi di incrinature e altri danni.
  13. Qualsiasi apparecchiatura ausiliaria che non sia stata inclusa nel contratto di locazione o Buy Back, deve essere rimossa in modo professionale, senza causare alcun danno o perdita di valore al veicolo.
  14. I veicoli devono superare la verifica tecnica e la valutazione della sicurezza in conformità alle normative del paese in cui operano.
  15. La verifica tecnica di tutti i veicoli deve avere ancora una validità di sei mesi alla data della restituzione.
  16. Eventuali richiami in assistenza scaduti ((Manutenzione) Azioni sul campo) e non eseguiti sul veicolo verranno rettificati a spese del cliente.
  17. I documenti di omologazione del veicolo, i certificati delle verifiche e il certificato di taratura del tachigrafo devono essere consegnati al locatore o all'acquirente del veicolo al momento della consegna.
  18. I veicoli devono essere restituiti nello stesso colore base che avevano al momento in cui sono stati prodotti, per esempio completamente bianchi, rossi, ecc. Ogni deviazione da quanto esposto, per esempio pitturare la cabina o il telaio dei colori aziendali personalizzati (anche dopo la consegna), deve essere approvato dal nostro Asset Management (PFE.AM@pacar.com) o DAF Used Trucks (usedtrucks@daftrucks.com) prima di qualsiasi accordo sul valore residuo (valore di riscatto). Tale mancato accordo può generare una penale da pagare sul riscatto del mezzo. L'utilizzo di scritte-colorazioni rimovibili offre la soluzione migliore per la colorazione personalizzata senza incidere sulle condizioni di restituzione contrattuali descritte in questo documento.
- Con la presente accetto le condizioni di restituzione, come stabilito in questa guida.
- Nome del Cliente:
- Firmato da:
- Data:
- Firma:

DAF Veicoli Industriali S.p.A.  
Via del Bosco Rinnovato, 8  
20090 Assago Milanofiori Nord (MI) Italia  
Tel. +39 02484291  
Fax +31 402155481  
[www.daftrucks.it](http://www.daftrucks.it)

PACCAR Financial Italia S.r.l.  
Via del Bosco Rinnovato, 8  
20090 Assago Milanofiori Nord (MI) Italia  
Tel.: + 39 (0) 2 4847 1901  
[pfi.info@paccar.com](mailto:pfi.info@paccar.com)  
[www.paccarfinancial.it](http://www.paccarfinancial.it)

DAF Used Trucks  
Tel.: +31 (0) 40 214 3638  
Email: [Usedtrucks@daftrucks.com](mailto:Usedtrucks@daftrucks.com)

Questa pubblicazione non dà luogo ad alcun diritto. DAF Trucks N.V. si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza obbligo di preavviso. Prodotti e servizi sono conformi alle direttive europee vigenti al momento della vendita ma possono variare in base al proprio paese di residenza. Per informazioni più recenti, contattare il proprio concessionario autorizzato DAF.